

**Tyskland-Fürstenfeldbruck: Brandbilar med vattentank**  
**OJ S 15/2021 22/01/2021**  
**Meddelande om upphandling**  
**Varor**

**Rättslig grund:**  
direktiv 2014/24/EU

## Avsnitt I: Upphandlande myndighet

---

### I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Stadt Fürstenfeldbruck  
Postadress: Hauptstr. 31  
Ort: Fürstenfeldbruck  
Nuts-kod: DE21C Fürstenfeldbruck  
Postnummer: 82256  
Land: Tyskland  
E-post: [vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de](mailto:vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de)  
Telefon: +49 81412811616  
Fax: +49 81412821616  
**Internetadress(er):**  
Allmän adress: [www.fuerstenfeldbruck.de](http://www.fuerstenfeldbruck.de)

### I.3. Kommunikation

Upphandlingsdokumenten finns tillgängliga för obegränsad, fullständig och direkt tillgång kostnadsfritt på: [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z_param=207938)  
Ytterligare upplysningar kan erhållas från ovannämnda adress  
Anbud eller anbudsansökningar ska skickas elektroniskt via: [www.staatsanzeiger-eservices.de](http://www.staatsanzeiger-eservices.de)

### I.4. Typ av upphandlande myndighet

Regional eller lokal myndighet

### I.5. Huvudsaklig verksamhet

Allmänna offentliga tjänster

## Avsnitt II: Föremål

---

### II.1. Upphandlingens omfattning

#### II.1.1. Benämning på upphandlingen

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck

#### II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

34144212 Brandbilar med vattentank

#### II.1.3. Typ av kontrakt

Varor

#### II.1.4. Kort beskrivning

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck Aufteilung in 4 Losen.

### **II.1.5. Uppskattat totalt värde**

### **II.1.6. Information om delar**

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja  
Anbud får lämnas för alla delar

## **II.2. Beskrivning**

### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Fahrgestell für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20)  
Del nr: 1

### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

34144212 Brandbilar med vattentank

### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE21C Fürstentfeldbruck  
Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Fürstentfeldbruck

### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

Frontlenker – Fahrgestell mit Pritschenwagen als Allradfahrgestell, als Linkslenker im Rechtsverkehr mit kippbarem Fahrerhaus. Fahrzeugausführung für Behördeneinsatz. Geeignet zum Aufbau eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges 20 (HLF20) mit dem nach Norm DIN 14530-27 max. zulässigen Gesamtgewicht.

### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan  
Kvalitetskriterium - Namn: Konstruktion und Funktionalität / Viktning: 40  
Kvalitetskriterium - Namn: Lieferzeit / Viktning: 10  
Kostnadskriterium - Namn: Preis / Viktning: 50

### **II.2.6. Uppskattat värde**

### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 02/06/2021 Slut: 30/10/2022  
Detta kontrakt kan förlängas: nej

### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

### **II.2.11. Information om optioner**

Option: ja  
Beskriv optionen:  
— Akustische Warnung beim Einlegen der Vorderachssperre,  
— Feststellbremse auf Vorderachse pneumatisch zusätzlich,  
— Video-Abbiege-System mit separatem Display auf Beifahrerseite,  
Videoabbiegeassistent entsprechend Förderrichtlinie des BMVI vom 28.11.2018,  
— Regensensor für automatische Intervallanpassung des Scheibenwischers,  
— Zusätzliche Schonbezüge für Fahrer- und Beifahrersitz,  
— Zweiklanghorn elektrisch,  
— Fernlichtassistent zur automatischen Regelung der Fahrscheinwerfer ab einer bestimmten Geschwindigkeit,  
— Abschleppfüllanschluss vorne,  
— Bedienfeld an der Innenseite der Fahrertür.

### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

#### **II.2. Beskrivning**

##### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Aufbau für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20) für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck  
Del nr: 2

##### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

34144212 Brandbilar med vattentank

##### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE21C Fürstenfeldbruck

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Fürstenfeldbruck

##### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

Lieferung eines feuerwehrtechnischen Aufbaus für ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug HLF 20 auf Allradfahrgestell (siehe Fahrgestellbeschreibung) nach DIN 14530-27.  
Mit Fahrer- und Mannschaftsraum zur Aufnahme einer Gruppenbesatzung und Geräteraumaufbau zur Aufnahme der feuerwehrtechnischen Beladung, des Löschwasserbehälters sowie einer Feuerlöschkreiselpumpe.

##### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan

Kvalitetskriterium - Namn: Konstruktion und Funktionalität / Viktning: 25

Kvalitetskriterium - Namn: Entfernung der Wartungsfirma – Ausbau / Viktning: 5

Kvalitetskriterium - Namn: Lieferzeit / Viktning: 20

Pris - Viktning: 50

##### **II.2.6. Uppskattat värde**

##### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 02/06/2021 Slut: 30/10/2022

Detta kontrakt kan förlängas: nej

##### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

##### **II.2.11. Information om optioner**

Option: ja

Beskriv optionen:

— Motorunabhängige Standheizung zur Beheizung des Mannschaftsraums, vom Fahrerhaus aus schaltbar, für Dauerbetrieb (100 %) geeignet. Mit Innenthermostat und Unterspannungsschutzschaltung. Wenn nicht integriert, dann Aufschaltung auf Fahrzeugunterspannungsschutz.

— Die auf dem Dach verbauten Komponenten der Sondersignalanlage sind gegen Astschläge durch einen stabilen Abweiser zu schützen der nicht nur die Kennleuchten umfassen darf und sich auf stabile Elemente des Daches stützen muss. Die Astabweiser sind in der Farbe schwarz auszuführen.

- LED-Zusatzbeleuchtung Farbe Weiß für Fußraum im Bereich der Sitzbankkästen sowie zur Innenausleuchtung der Schubladen und Kästen im ausgefahrenen Zustand. Geschaltet über Mannschaftsraumbeleuchtung weiß (Schalter und Türkontakt).
- LED-Fahrzeug-Bodenbeleuchtung Farbe Weiß, rund um das Fahrzeug bei geschlossenen Auftrittsklappen sowie zur Beleuchtung der Auftritte im geöffneten Zustand. Geschaltet mit der Umfeldbeleuchtung.
- Bei Kauf eines Fahrgestelles mit Luftfederung an der Hinterachse, muss die Bedienung vom Führerhaus im Bereich des Maschinisten und am Pumpenbedienstand aus möglich sein.
- Wechselsprechanlage zur Kommunikation zwischen Führerhaus und Mannschaftsraum. Nach Aktivierung vom Mannschaftsraum ohne Sprechaste zu besprechen, vom Beifahrer mittels Sprechaste zu besprechen. Gesamtes System muss durch Beifahrer über Schalter zu aktivieren. Wiedergabe über regelbare Lautsprecher.
- Lieferung und Montage von Spannungswandler 230 V / 24 V sowie Stromversorgung 230 V für ein Akkuladegerät im Mannschaftsraum,
- Multimediale Bedienungsanleitungen für die Feuerlöschkreiselpumpe sowie sämtliche aufbaurelevanten Systemsteuerungen auf Datenträger.

### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

#### **II.2. Beskrivning**

##### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Beladning eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges HLF 20  
Del nr: 3

##### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

34144212 Brandbilar med vattentank

##### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE21C Fürstfeldbruck

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Fürstfeldbruck

##### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

Beladning eines Hilfeleistungsrettungssatz

- Schutzkleidung und Schutzgerät,
- Löscherät,
- Schläuche, Armaturen und Zubehör,
- Sanitäts- und Wiederbelebungsgerät,
- Beleuchtungs-, Signal- und Fernmeldegerät,
- Arbeitsgerät,
- Handwerkzeug und Messgerät,
- Sondergerät.

##### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan

Pris

##### **II.2.6. Uppskattat värde**

##### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 02/06/2021 Slut: 30/10/2022

Detta kontrakt kan förlängas: nej

#### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

#### **II.2.11. Information om optioner**

Option: ja

Beskriv optionen:

- Atemgerät, Einflaschengerät CFK (6,8 Liter / 300 bar). Fabrikat MSA Auer Modell AirGo-PRO-B-LG-R-D-SL inkl. Lungenautomat AutoMaXX-ES-Short,
- Atemanschluss DIN EN 136 Klasse 3. Fabrikat MSA Auer UltraElite PF-ESA,
- Rettungsplattform mit Holmverlängerungen und Geländer. Aus Leichtmetall, Standfläche rutschsicheres Gitterrost, abklappbares Geländer, für den Abtransport von Verletzten auch abnehmbar,
- Nebellöschsystem NLS, gelagert in Aluminiumkiste nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm,
- Mehrzweckzug MZ 16, gem. DIN 14800, Teilesatz in 2 Aluminiumkästen nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm.

#### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

#### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

##### **II.2. Beskrivning**

##### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Beschaffung eines Hilfeleistungsrettungssatzes für einen HLF 20.

Del nr: 4

##### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

35112000 Räddnings- och nödutrustning

##### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE21C Fürstfeldbruck

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Fürstfeldbruck

##### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

Hilfeleistungssatz inkl.

- Spreizer,
- Schneidgerät,
- Bordladegerät,
- Permanentstromversorgung,
- Motorpumpe für Rettungszylinder,
- Schwelleraufsatz,
- Schutzdeckenset,
- Splitterschutzset,
- Abstützsystem,
- LkW Fahrerhaus Sicherung.

##### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan

Pris

#### **II.2.6. Uppskattat värde**

#### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 02/06/2021 Slut: 30/10/2022

Detta kontrakt kan förlängas: nej

#### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

#### **II.2.11. Information om optioner**

Option: nej

#### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

#### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

### **Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information**

---

#### **III.1. Villkor för deltagande**

##### **III.1.2. Ekonomisk och finansiell ställning**

Urvalskriterier i enlighet med upphandlingsdokumenten

##### **III.1.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap**

Urvalskriterier i enlighet med upphandlingsdokumenten

#### **III.2. Villkor för kontraktet**

##### **III.2.2. Villkor för fullgörande av kontrakt**

Direkter Link zur Eigenerklärung – siehe Link [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z_param=207938)

### **Avsnitt IV: Förfarande**

---

#### **IV.1. Beskrivning**

##### **IV.1.1. Typ av förfarande**

Öppet förfarande

##### **IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem**

##### **IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling**

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

#### **IV.2. Administrativ information**

##### **IV.2.2. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar**

Datum: 25/02/2021 Lokal tid: 11:30

##### **IV.2.3. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta**

##### **IV.2.4. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar**

Tyska

#### **IV.2.6. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud**

Anbud ska vara giltigt till: 01/06/2021

#### **IV.2.7. Anbudsöppning**

Datum: 25/02/2021 Lokal tid: 11:30

Plats:

Rathaus Fürstenfeldbruck

### **Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar**

---

#### **VI.1. Är detta en återkommande upphandling**

Detta är en återkommande upphandling: nej

#### **VI.2. Information om elektroniska arbetsflöden**

Elektronisk beställning tillämpas

#### **VI.3. Kompletterande upplysningar**

#### **VI.4. Överprövningsförfaranden**

##### **VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Regierung von Oberbayern

Postadress: Maximilianstraße 39

Ort: München

Postnummer: 80583

Land: Tyskland

E-post: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Telefon: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

##### **VI.4.2. Behörigt organ vid medling**

Officiellt namn: Regierung von Oberbayern

Postadress: Maximilianstraße 39

Ort: München

Postnummer: 80583

Land: Tyskland

E-post: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Telefon: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

##### **VI.4.3. Överprövning**

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

Ein Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning**

Officiellt namn: Regierung von Oberbayern

Postadress: Maximilianstraße 39

Ort: München

Postnummer: 80583

Land: Tyskland

E-post: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Telefon: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.5. Datum då meddelandet sänts**

19/01/2021